tiva incisione in rame di questo Deposito stas- LEONARDO DONATO figliuolo di Giambatista
 si fra quelle del Coronelli. La iscrizione scol- q. Andrea, e di una figlia di Giovanni q. An-
 pita è anche riportata dal P. Puccinelli p. 66, tonio Cornaro patrizii veneti (*Alberi Barbaro*)
 ma con errori.

- „ *debbia esser lasciata; io metterei in consideratione, che il possessivo: suae sia superfluo,*
 „ *perche de altra vita non si può intendere che della sua.*
 „ *Similmente li due adverbij: semper, et unquam: sono compresi nel nome: totius, et*
 „ *però pare che si possino più commodamente tralasciare.*
 „ *Mi par ancora haver osservato, che cursus vitae: in latino non significhi quel mede-*
 „ *simo che in italiano; il corso della vita: ma il genere della vita. Tene istum vitae cur-*
 „ *sum, tien cotesta maniera di viver.*
 „ *Quanto al participio transactae: mi par haver osservato, che in latino habbia per l' or-*
 „ *dinario senso cattivo, et significhi il trapassar male, come in occhio, in sonno, in delicie.*
 „ *Mi par anco di haver osservato, che: decor: si riferisca più tosto alla bellezza, ma:*
 „ *decus: si riferisca alla dignità.*
 „ *Ancora mi pare, che quel relativo: qui: havendo interposto la voce: ossa: tra il suo an-*
 „ *tecedente faccia non so che di cattiva apparenzia.*
 „ *Et similmente quel: nihil charius: tra le due sillabe: hil char:*
 „ *Pare ancora che il medesimo studio della brevità, potrebbe consigliar à lasciar di*
 „ *metter in conto li mesi et li giorni così della vita come del Dogado. Appresso di ciò quel:*
 „ *Ducalis regiminis: non so se si trovasse in latino.*
 „ *Queste sono le cause per le quali io metterei in consideratione, che si potesse formar*
 „ *l' Epitaffio anco nella maniera infrascritta, et conferirle ambedue insieme che servirà*
 „ *almeno per haverle essaminate.*

Leonardi Donato Venetiarum Principis | qui in tota vita symma inte-
 gritate, ac pietate | continvisque laboribvs peracta nil carivs habvit |
 qvam patriae libertatem, reiq. pvblicae decvs, et commodvm | spiritus
 in christo, ossa hic qviescvnt | vixit annos lxxvi | obiit anno dni
 mdcxii | principatvs anno vii

Leonardi Donato Venetiarvm Principis | cvi in tota vita symma inte-
 gritate ac pietate | continvisq. laboribvs acta nil carivs fvit | patriae
 libertate, reiq. pvblicae decore et comodo | spiritvs in christo ossa
 hic qviescvnt.

L' Epitaffio criticato dal Sarpi era il seguente :

Leonardi Donato Venetiarum Principis ossa, | qui in totius sve vite
 cursu symma semper | integritate continvisque laboribvs transacte, |
 nihil charivs vnquam habvit qvam patrie | libertatem reiqve pvblice
 decorem et comodvm

V

vixit annos lxxvi. menses qvinto dies qvinto | obiit anno domini mdcxii.

V

et svi dycalis | regiminis annos sex mense qvinto, die qvinta.